

# คู่มือการอ้างอิง

ตามรูปแบบของ

Publication Manual of the American Psychological Association

(APA 7<sup>th</sup> Edition)

จัดทำโดย

กองบรรณาธิการ

การประชุมนำเสนอผลงานวิชาการด้านคริสต์ศาสนศาสตร์แห่งประเทศไทย (TTAC)

มีนาคม ค.ศ. 2022

# 1. การเขียนอ้างอิงในเนื้อหา (In-Text Citation)

## 1.1 การอ้างอิงในกรณีคัดลอกข้อความ (Quoting)

การคัดลอกข้อความ หมายถึง การนำเอาผลงานเขียนของผู้อื่นจากต้นฉบับที่เหมือนกันทุกประการมาวางไว้เป็นส่วนหนึ่งในงานของผู้เขียน อาจจะมีการลอกข้อความที่เป็นใจความสำคัญ โดยคงไว้วิธีการเขียนเช่นเดียวกับต้นฉบับ เช่น การใช้คำ การสะกดคำ รูปเดิมของประโยค เครื่องหมายวรรคตอน ฯลฯ การคัดลอกยังรวมไปถึงโดยวิธีแปลจากงานในภาษาอื่นที่เป็นต้นฉบับ อาจเป็นแนวคิด คำพูด ทฤษฎี ฯลฯ จะต้องทำการแปลแบบคำต่อคำ ทั้งนี้โดยเมื่อคัดลอกเป็นภาษาไทยแล้ว จะต้องอ้างอิงแหล่งที่มา ระบุชื่อผู้แต่งเดิม ปีที่พิมพ์ของงานต้นฉบับนั้นด้วย

### 1.1.1 การเขียนอ้างอิงในกรณีคัดลอกข้อความที่ยาวไม่เกิน 40 คำ

ตำแหน่งของประโยคที่นำข้อความที่คัดลอกมา จะมี 2 ลักษณะ ดังนี้

- ก) ข้อความที่คัดลอกมาอยู่กลางประโยค โดยลักษณะการเขียนประโยคเดิมมีชื่อผู้แต่งเดิมเป็นผู้เล่า คืออยู่ต้นประโยค ให้ระบุปีที่พิมพ์ไว้ในวงเล็บ ต่อท้ายชื่อผู้แต่ง ใช้เครื่องหมายอัฒภาคคู่ (“ ”) กำกับข้อความที่คัดลอก และระบุเลขหน้าในวงเล็บ จากนั้นตามด้วยประโยคต่อเนื่องของผู้เขียน

ตัวอย่าง

ในเรื่องเดียวกันนี้ วิริยะ ทิพย์วรรณการ (2559) อธิบายว่า “เนื่องด้วย ในอดีตที่ผ่านมา นักวิชาการส่วนมากเน้นการวิเคราะห์ในเชิงประวัติศาสตร์ (Historical Criticism) คือเน้นการวิเคราะห์เนื้อหาพระคัมภีร์ เพื่อแสวงหาความเข้าใจประวัติศาสตร์ มากกว่าแสวงหาความเข้าใจในด้านของวรรณกรรม” (หน้า 38) ซึ่งเป็นเหตุผลสำคัญที่ในอดีตทำให้พระธรรมมาระโกไม่เป็นที่นิยมใช้ในคริสตจักร หรือในวงการศึกษาศรีคัมภีร์

ที่มา : วิริยะ ทิพย์วรรณการ (2559) หน้า 38

จากตัวอย่างข้างต้น ได้แสดงจำนวนคำที่คัดลอกข้อความเท่ากับ 39 คำ

- ข) ข้อความที่คัดลอกมาวางอยู่ท้ายประโยค ให้ใส่ข้อความที่อ้างในเครื่องหมายอัฒภาคคู่ (“ ”) และระบุชื่อผู้แต่งพร้อมปีที่พิมพ์ และระบุเลขหน้าไว้ในวงเล็บ

ตัวอย่าง

...พระคัมภีร์เป็นพระวจนะของพระเจ้าและเป็นรากฐานที่สำคัญของชีวิตคริสเตียน “การอ่านพันธสัญญาเดิมเพียงผิวเผินทำให้ผู้คนเข้าใจผิดว่าพระเจ้าทรงโหดร้าย แต่การศึกษาพระคัมภีร์อย่างถี่ถ้วนชี้ให้เห็นว่าพระเจ้าทรงรักเมตตาตามนุษย์มากเพียงใด” (สาธัญญ์ บุญเกียรติ, 2560, หน้า 77)

ที่มา : สาธัญญ์ บุญเกียรติ (2560) หน้า 77

จากตัวอย่างข้างต้น ได้แสดงจำนวนคำที่คัดลอกข้อความเท่ากับ 35 คำ

### 1.1.2 การเขียนอ้างอิงในกรณีคัดลอกข้อความที่ยาวเกิน 40 คำ

เป็นการคัดลอกข้อความมาเกิน 40 คำ กำหนดให้นำข้อความที่คัดลอกมานั้นจัดในรูปแบบบล็อกข้อความในย่อหน้า ในบรรทัดถัดไป โดยทำการเยื้องจากระยะขอบซ้ายและขวาเข้ามา 0.5 นิ้ว ในทุกบรรทัดระยะเท่ากัน และจะต้องย่อหน้าใหม่ เมื่อมีข้อความที่ยาวเกินกว่า 3 บรรทัด แต่ย่อหน้าใหม่จะต้องอยู่ภายในบล็อกเดียวกัน โดยบรรทัดแรกของย่อหน้าใหม่ให้เยื้องเข้าไปอีก 0.5 นิ้ว ซึ่งเมื่อรวมกับย่อหน้าเดิมจะเป็น 1 นิ้วจากระยะขอบซ้าย เมื่อจบข้อความให้ระบุแหล่งที่มาของข้อความ ซึ่งจะประกอบด้วย ชื่อผู้แต่ง ปีที่พิมพ์ และเลขหน้าอยู่ในวงเล็บเดียวกัน

#### ตัวอย่าง

คริสต์ศาสนศาสตร์เรื่องพระเจ้าในบริบทไทยสรุปได้ดังนี้:

พระเจ้าทรงแตกต่างจากสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่ไม่มีชีวิตและวิญญาณต่าง ๆ ที่ไม่หวังดีต่อมนุษย์ เพราะพระองค์เป็นพระเจ้าเที่ยงแท้ผู้ทรงพระชนม์อยู่เป็นนิรันดร์ เป็นพระเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่สูงสุด บริสุทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ชอบธรรมและยุติธรรม ด้วยเหตุนี้ มนุษย์ควรไว้วางใจ พึ่งพา และนมัสการพระเจ้าแต่เพียงผู้เดียว

การตัดสินใจเชื่อพระเจ้าอย่างแท้จริงจึงหมายถึงการหยุดพึ่งตนเอง และเลิกยุ่งเกี่ยวกับสิ่งศักดิ์สิทธิ์ หรือวิญญาณต่าง ๆ การตอบสนองที่สำคัญประการหนึ่งคือการทำสิ่งต่าง ๆ ในชีวิตประจำวัน รวมถึงในครอบครัว ที่ทำงาน ชุมชน และสังคม ด้วยความถูกต้อง ชอบธรรม และยุติธรรม ตามพระประสงค์ของพระเจ้า

พระลักษณะประการสำคัญของพระเจ้าคือการทำพระองค์ทรงเปี่ยมด้วยความรักเมตตา แม้มนุษย์จะปฏิเสธพระเจ้าและดำเนินชีวิตในบาป แต่พระเจ้าก็ยังทรงรัก เมตตาตามนุษย์ทุกคน พระองค์ได้ประทานพระเยซูคริสต์เพื่อช่วยมนุษย์ให้หลุดพ้นจากบาปและความทุกข์ (สาธัญญ บุญเกียรติ, 2560, หน้า 82)

ที่มา : สาธัญญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 82 (จากตัวอย่างข้างต้น ได้แสดงจำนวนคำที่คัดลอกข้อความเท่ากับ 177 คำ)

#### คำเตือน และแนวปฏิบัติที่สมควร :

การลอกข้อความเกิน 40 คำ ควรจะกระทำเท่าที่จำเป็นเท่านั้น เช่น หากสรุปความแล้วจะทำให้ขาดส่วนหนึ่งส่วนใดและกระทบต่อใจความสำคัญของประโยคหรือเนื้อหานั้น ๆ การคัดลอกเพราะความสะดวกของตนเอง โดยปราศจากการคิด สรุปความ วิเคราะห์ และสังเคราะห์ อาจนำไปสู่การโจรกรรมวรรณกรรม หรือการลักลอกผลงานทางวิชาการของผู้อื่น (Plagiarism) ดังนั้น ควรพิจารณาถึงหลักทางวิชาการ โดยเริ่มจากการเคารพสิทธิของผู้อื่นในทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อหลีกเลี่ยงและระมัดระวังมิให้ตนเองไปละเมิดต่อบุคคลอื่น ทั้งเจตนา และรู้เท่าไม่ถึงการณ์ ด้วยการคัดลอกข้อความจนเกินความจำเป็นถือว่าเป็นการใช้สิทธิเกินส่วน พฤติกรรมเช่นนี้จะไม่ได้รับการยอมรับทางวิชาการในทุกระดับ เพราะขาดคุณธรรม จริยธรรม กระบวนการทางปัญญา ซึ่งได้เสื่อมเสียต่อจรรยาบรรณ และวิชาชีพ

### 1.2 การเขียนอ้างอิงในเนื้อหาใช้ระบบนาม-ปี ตามรูปแบบดังต่อไปนี้

#### 1.2.1 ผู้แต่ง 1 คน

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/ปี หรือ (ชื่อ/สกุล,/ปี)

ภาษาอังกฤษ สกุล/(ปี) หรือ (สกุล,/ปี)

\* เครื่องหมาย / หมายถึง เว้นวรรค 1 ระยะ

### ตัวอย่าง

สารนัญ บุญเกียรติ (2560) กล่าวถึงในเรื่องเดียวกันนี้ว่า...
...“คริสตศาสนศาสตร์ที่เหมาะสมกับบริบทไทยจึงต้องมาจากการศึกษาวัฒนธรรมไทยให้เข้าใจอย่าง ถ่องแท้” (สารนัญ บุญเกียรติ, 2560)
...creation is one of the vehicles through which God speaks (Søgaard, 1996)

### 1.2.2 ผู้แต่ง 2 คน

ภาษาไทย ชื่อ/สกุลและ/ชื่อ/สกุล(ปี) หรือ (ชื่อ/สกุลและ/ชื่อ/สกุล,ปี)  
ภาษาอังกฤษ สกุล/&สกุล(ปี) หรือ (สกุล/&สกุล,ปี)

### ตัวอย่าง

สกุณี เกรียงชัยพร และ สาณูรักษ์ พองวาริน (2560) อธิบายเรื่องเดียวกันนี้ว่า...
...“คริสตจักรจึงจำเป็นต้องแสวงหาแนวทางที่เหมาะสมมากขึ้นในการพัฒนาคุณภาพชีวิตและการดำเนินพันธกิจของชุมชน” (สารนัญ บุญเกียรติ และ ประสิทธิ์ แซ่ตั้ง, 2555)
...แนวโน้มของการจัดการศึกษาของโรงเรียนพระคริสตธรรมจึงเป็นจุดเปลี่ยนที่สำคัญของคริสตจักรในอนาคต (Mathis & Parnell, 2014)
As spiritual growth takes place, people move from on segment to next across the spiritual continuum (Hawkins & Parkinson, 2011)

### 1.2.3 ผู้แต่ง 3 คนขึ้นไป

ภาษาไทย ชื่อ/สกุลและคณะ(ปี) หรือ (ชื่อ/สกุลและคณะ,ปี)  
ภาษาอังกฤษ\* สกุล/et/al.(ปี) หรือ (สกุล/et/al.,ปี)

### ตัวอย่าง

สารนัญ บุญเกียรติ และคณะ (2563) กล่าวถึงลักษณะของการทำพันธกิจคริสเตียนว่า...
...การรับรู้และการเปลี่ยนแปลงในชีวิตจิตวิญญาณของบุคคลที่แตกต่างกันออกไปตามปัจจัยแวดล้อมที่เกี่ยวข้อง เช่น การแสดงความรัก และเห็นอกเห็นใจผู้อื่น (Kowalczyk et al., 2020)

\* กรณีที่มีผู้เขียนตั้งแต่ 3 คน ขึ้นไป ให้ใส่เฉพาะสกุลของผู้แต่งคนแรก แล้วตามด้วย et al. ตั้งแต่ครั้งแรก

## 1.3 การอ้างอิงมากกว่าสองแหล่งข้อมูล

การเขียนอ้างอิงมากกว่าสองแหล่งข้อมูลให้เขียนเรียงตามลำดับอักษร ดังนี้

### ตัวอย่าง

...สอดคล้องกับผลการวิจัยของสารนัญ บุญเกียรติ (2561) และ สกุณี เกรียงชัยพร (2560)
...ในชีวิตฝ่ายจิตวิญญาณ (เนติ คูโชติกุล, 2563; ยุทธภักดิ์ พินิจ และคณะ, 2564)
...แบบแผนการดำเนินชีวิตคริสเตียน (Kowalczyk et al., 2020; Wright, 2020)

## 1.4 การอ้างอิงจากข้อมูลจากแหล่งข้อมูลระดับทุติยภูมิ

### 1.4.1 การอ้างอิงหน้าข้อความ

งานของผู้เขียน (1) ถูกอ้างอิงในงานของผู้เขียน (2)

ภาษาไทย ชื่อ<sup>1</sup>/สกุล<sup>1</sup>/ปี,/อ้างถึงใน/ชื่อ<sup>2</sup>/สกุล<sup>2</sup>/ปี).....

ภาษาอังกฤษ สกุล<sup>1</sup>/ปี,/as cited in/สกุล<sup>2</sup>/ปี).....

ตัวอย่าง

สาธัญญ์ บุญเกียรติ (2560 อ้างถึงใน สาณูรักษ์ ฟองวาริน, 2564) กล่าวว่า “ข่าวลือเกี่ยวกับพระเจ้าองค์ตรีเอกภาพที่แพร่หลายในสังคมไทยส่งผลให้คนไทยไม่รู้จักพระเจ้าองค์ตรีเอกภาพอย่างแท้จริง รวมทั้งทำให้คริสเตียนไทยมองว่าเรื่องนี้เป็นหลักคำสอนที่ยาก” ...

Marshall (2004 as cited in Beale, 2011) that Hübner and Stuhlmacher have “so thoroughly demonstrated” the OT background for a biblical theology of the NT that “no further demonstration here”...

### 1.4.2 การอ้างอิงท้ายข้อความ

งานของผู้เขียน (1) ถูกอ้างอิงในงานของผู้เขียน (2)

ภาษาไทย ...(ชื่อ<sup>1</sup>/สกุล<sup>1</sup>/ปี,/อ้างถึงใน/ชื่อ<sup>2</sup>/สกุล<sup>2</sup>/ปี).....

ภาษาอังกฤษ ...(สกุล<sup>1</sup>/ปี,/as cited in/สกุล<sup>2</sup>/ปี).....

ตัวอย่าง

...“ที่บนกางเขนนั่น พระเยซูทรงยกโทษให้ศัตรูของพระองค์ การสิ้นพระชนม์ของพระองค์จึงทำให้มนุษย์สามารถคืนดีกันได้” (Volf, 1996 อ้างถึงใน สาธัญญ์ บุญเกียรติ, 2560)...

...“some scholars believe that it is impossible on an exegetical or biblical-theological level to demonstrate the unity and coherence of the two Testaments” (Barr, 1999 as cited in Beale,2011)...

## 1.5 การอ้างอิงจากบทสัมภาษณ์

การเขียนอ้างอิงจากบทสัมภาษณ์ กรณีไม่มีการเผยแพร่เป็นสาธารณะ ให้เขียนอ้างอิงในเนื้อหาเท่านั้น โดยไม่ต้องใส่เป็นรายการอ้างอิงท้ายเล่ม

ภาษาไทย ชื่อผู้สัมภาษณ์/สกุลผู้สัมภาษณ์/(การสื่อสารส่วนบุคคล,/วัน/เดือน/ปี) หรือ (ชื่อผู้สัมภาษณ์/สกุลผู้สัมภาษณ์,/การสื่อสารส่วนบุคคล,/วัน/เดือน/ปี)

ภาษาอังกฤษ อักษรชื่อย่อผู้สัมภาษณ์/สกุลผู้สัมภาษณ์/(personal communication,/เดือน/วัน/ปี) หรือ (อักษรชื่อย่อผู้สัมภาษณ์/สกุลผู้สัมภาษณ์,/personal communication,/เดือน/วัน/ปี)

ตัวอย่าง

สาธัญญ์ บุญเกียรติ (การสื่อสารส่วนบุคคล, 23 ตุลาคม 2561)

(สาธัญญ์ บุญเกียรติ, การสื่อสารส่วนบุคคล, 23 ตุลาคม 2561)

D. Martin (personal communication, October 24, 2018)

(D. Martin, personal communication, October 24, 2018)

## 1.6 การอ้างอิงข้อมูลที่ไม่มีชื่อผู้เขียน

### 1.6.1 สารสนเทศที่เป็นส่วนหนึ่งของงานอื่น (บทในหนังสือ/บทความในวารสาร/สารานุกรม)

ภาษาไทย (“ชื่อเรื่อง,”/ปีที่เผยแพร่) หรือ “ชื่อเรื่อง”/(ปีที่เผยแพร่)

ภาษาอังกฤษ (“ชื่อเรื่อง,”/ปีที่เผยแพร่) หรือ “ชื่อเรื่อง”/(ปีที่เผยแพร่)

\* ถ้าชื่อเรื่องมีความยาวมากเกินไป ให้ใส่เฉพาะคำแรก ๆ ของชื่อเรื่องนั้น

ตัวอย่าง

“คริสต์ศาสนศาสตร์เรื่องความรอด,” 2563)
“New Testament in Thai Context,” 2020)
“ดนตรีคริสตจักร” (2564)

### 1.6.2 สารสนเทศที่เป็นส่วนหนึ่งของงานอื่น (หนังสือ/รายงาน/เว็บไซต์)

ภาษาไทย (ชื่อเรื่อง,/ปีที่เผยแพร่) หรือ ชื่อเรื่อง/(ปีที่เผยแพร่)

ภาษาอังกฤษ (ชื่อเรื่อง,/ปีที่เผยแพร่) หรือ ชื่อเรื่อง/(ปีที่เผยแพร่)

ตัวอย่าง

(ประเพณีของคริสเตียน, 2563)
(Real Evangelism, 2020)
Marriam-Webster’s Collegiate Dictionary (2017)

### สรุปการอ้างอิงในเนื้อหาหน้าข้อความ

ผู้แต่ง	การอ้างอิงในเนื้อหาหน้าข้อความ	
	อ้างอิงแรก	อ้างอิงต่อมา
ผู้แต่ง 1 คน	สารบัญ บุญเกียรติ (2560)	สารบัญ บุญเกียรติ (2560)
	Wright (2020)	Wright (2020)
ผู้แต่ง 2 คน	สกุณี เกรียงชัยพร และ สาณัฐพงษ์ พองวาริน (2560)	สกุณี เกรียงชัยพร และ สาณัฐพงษ์ พองวาริน (2560)
	Mathis and Parnell (2014)	Mathis and Parnell (2014)
ผู้แต่ง 3 คนขึ้นไป	ยุทธภักดิ์ พิณีจ และคณะ (2564)	ยุทธภักดิ์ พิณีจ และคณะ (2564)
	Kowalczyk et al. (2020)	Kowalczyk et al. (2020)
ผู้แต่งเป็นหน่วยงาน	วิทยาลัยแสงธรรม (2560)	วิทยาลัยแสงธรรม (2560)
	National Research Council (2020)	National Research Council (2020)
ผู้แต่งเป็นหน่วยงาน (โดยใช้ชื่อย่อ)	กระทรวงศึกษาธิการ (ศธ, 2564)	ศธ (2564)
	Global Research Institute (GRI, 2022)	GRI (2022)

### สรุปการอ้างอิงในเนื้อหาท้ายข้อความ

ผู้แต่ง	การอ้างอิงในเนื้อหาท้ายข้อความ	
	อ้างอิงแรก	อ้างอิงต่อมา
ผู้แต่ง 1 คน	(สาธัญญ์ บุญเกียรติ, 2560)	(สาธัญญ์ บุญเกียรติ, 2560)
	(Wright, 2020)	(Wright, 2020)
ผู้แต่ง 2 คน	(สกุณี เกรียงชัยพร และ สาณูรักษ์ ฟองวาริน, 2560)	(สกุณี เกรียงชัยพร และ สาณูรักษ์ ฟองวาริน, 2560)
	(Mathis and Parnell, 2014)	(Mathis and Parnell, 2014)
ผู้แต่ง 3 คนขึ้นไป	(ยุทธภักดิ์ พิณีจ และคณะ, 2564)	(ยุทธภักดิ์ พิณีจ และคณะ, 2564)
	(Kowalczyk et al., 2020)	(Kowalczyk et al., 2020)
ผู้แต่งเป็นหน่วยงาน	(วิทยาลัยแสงธรรม, 2560)	(วิทยาลัยแสงธรรม, 2560)
	(National Research Council, 2020)	(National Research Council, 2020)
ผู้แต่งเป็นหน่วยงาน (โดยใช้ชื่อย่อ)	(กระทรวงศึกษาธิการ [ศธ], 2564)	(ศธ, 2564)
	(Global Research Institute [GRI], 2022)	(GRI, 2022)

#### สารสนเทศทุกชนิดที่ :

- จัดพิมพ์หรือเผยแพร่เป็นภาษาไทย ให้ใช้การอ้างอิงปีเป็น พ.ศ. เท่านั้น  
หากสารสนเทศที่เผยแพร่เป็นภาษาไทยนั้น มีข้อมูลการพิมพ์เป็น ค.ศ. เมื่ออ้างอิงให้แปลงเป็น พ.ศ. ทุกครั้ง
- จัดพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษ หรือภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ให้ใช้การอ้างอิงปี เป็น ค.ศ. เท่านั้น

#### ตัวอย่าง

ข้อมูลห้องสมุด  
 รหัส 251  
 โมอินนี่, บรูซ  
 การเทศนาด้วยความสดใหม่, Preaching with Freshness, บรูซ โมอินนี่ เขียน, พิมพ์ครั้งที่ 2  
 พรรณี สุปรัชญาสกุล แปล / กรุงเทพฯ : ศูนย์ที่รันนัส (สำนักพิมพ์ จีพี) 2012

#### การเขียนอ้างอิงในเนื้อหา (In-text citation)

โมอินนี่ (2555) หรือ (โมอินนี่, 2555)

#### รายการอ้างอิง (References) ดูรายละเอียดเพิ่มเติมในคู่มือหน้า 9

โมอินนี่, ปี. (2555). *Preaching with Freshness* [การเทศนาด้วยความสดใหม่] (พิมพ์ครั้งที่ 2). ศูนย์ที่รันนัส.

↓  
 แปลง ค.ศ. เป็น พ.ศ. (+ 543)  
 2012 + 543 = พ.ศ. 2555

## 2. การเขียนรายการอ้างอิง (References)

### 2.1 หนังสือในรูปแบบทั่วไป/หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่มีเลข DOI

#### 2.1.1 ผู้แต่ง 1 คน

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่อง/(พิมพ์ครั้งที่)/สำนักพิมพ์./URL (ถ้ามี)  
ภาษาอังกฤษ สกุล,อักษรชื่อย่อ./(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่อง/(พิมพ์ครั้งที่)/สำนักพิมพ์./URL (ถ้ามี)

##### ตัวอย่าง

สาธัญญ์ บุญยเกียรติ. (2560). *คริสต์ศาสนศาสตร์ใกล้ตัว : มุมมองใหม่*. กนกบรรณสาร.

Boonyakiat, S. (2020). *A Christian Theology of Suffering in the Context of Theravada Buddhism in Thailand*. Langham Monographs.

#### 2.1.2 ผู้แต่ง 2 คน

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/และ/ชื่อ/สกุล/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่อง/(พิมพ์ครั้งที่)/สำนักพิมพ์./URL (ถ้ามี)  
ภาษาอังกฤษ สกุล,อักษรชื่อย่อ./&/สกุล,อักษรชื่อย่อ./(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่อง/(พิมพ์ครั้งที่)/  
/////สำนักพิมพ์./URL (ถ้ามี)

##### ตัวอย่าง

ผ่องพรรณ ตัญยมงคลกุล และ สุภาพ ฉัตรภรณ์. (2553). *การออกแบบการวิจัย*. สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัย  
เกษตรศาสตร์.

Mathis, D. & Parnell, J. (2014). *How to Stay Christian in Seminary*. Crossway.

#### 2.1.3 ผู้แต่งตั้งแต่ 3 คนขึ้นไปแต่ไม่เกิน 20 คน ให้ใส่ชื่อผู้แต่งทุกคนโดยมีเครื่องหมาย , เพื่อคั่นระหว่างผู้แต่ง

##### ตัวอย่าง

ประณต บุษกรเรืองรัตน์, เสรี หล่อกลิ่นภัย, และ เนติ คุ้ชิตติกุล. (2552). *ไวยากรณ์ภาษาฮีบรูของพันธสัญญาเดิม*  
(พิมพ์ครั้งที่ 2). โครงการตำราสถาบันกรุงเทพคริสตศาสนศาสตร์ มหาวิทยาลัยคริสเตียน

#### 2.1.4 ผู้แต่งตั้งแต่ 21 ขึ้นไป ให้ใส่ชื่อและสกุลของผู้แต่งคนที่ 1-19 คนแรก และตามด้วยเครื่องหมาย , . . . ก่อนชื่อผู้แต่งคนสุดท้าย

หมายเหตุ : 1) กรณีไม่ปรากฏปีที่พิมพ์ สำหรับเอกสารภาษาไทย ให้ใส่ (ม.ป.ป.) หรือ (n.d.) สำหรับภาษาอังกฤษ  
2) ครั้งที่พิมพ์ ให้ระบุเฉพาะการพิมพ์ครั้งที่ 2 เป็นต้นไป  
3) กรณีไม่ปรากฏสำนักพิมพ์ ให้ใส่ (ม.ป.ท.) สำหรับภาษาไทย หรือ (n.p.) สำหรับภาษาอังกฤษ



## 2.2 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่มีเลข DOI

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่อง/สำนักพิมพ์./https://doi.org/เลข DOI

ภาษาอังกฤษ สกุล/อักษรย่อชื่อ/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่อง/(พิมพ์ครั้งที่)/สำนักพิมพ์.

/////https://doi.org/เลข DOI

\*กรณีหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีการเผยแพร่ทั้งรูปแบบเล่มและแบบดิจิทัล ให้ระบุชื่อสำนักพิมพ์ตามรูปเล่ม

ตัวอย่าง

Jackson, L. M. (2019). *The psychology of prejudice: From attitudes to social action* (2nd ed.). American Psychological Association. <https://doi.org/10.1037/0000168-000>

## 2.3 หนังสือแปล

ภาษาไทย สกุล/อักษรย่อชื่อ/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่องภาษาต้นฉบับ/[ชื่อหนังสือภาษาไทย]/ ///// (พิมพ์ครั้งที่)/สำนักพิมพ์.

ภาษาอังกฤษ สกุล/อักษรย่อชื่อ/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อเรื่องภาษาต้นฉบับ/[ชื่อหนังสือภาษาอังกฤษ]/ ///// (พิมพ์ครั้งที่)/สำนักพิมพ์.

ตัวอย่าง

ยูแบงค์, เอส. (2555). *We Are Ambassadors for Christ* [เราเป็นทูตของพระคริสต์]. วิทยาลัยพระคริสต์ธรรมแมคคิลวารี.

## 2.4 บทในหนังสือ หรือ บทความในหนังสือ

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อบทหรือชื่อบทความ./ใน/ชื่อบรรณาธิการ/(บ.ก.)/ชื่อหนังสือ/ ///// (น./เลขหน้า)/สำนักพิมพ์.

ภาษาอังกฤษ สกุล/อักษรย่อชื่อ/(ปีที่พิมพ์)/ชื่อบทหรือชื่อบทความ./In/ชื่อบรรณาธิการ/ ///// (Ed. หรือ Eds.)/ชื่อหนังสือ/(pp./เลขหน้า)/สำนักพิมพ์.

ตัวอย่าง

สุวิมล ว่องวานิช และ เพียงใจ สุขโรจน์. (2550). การประเมินพฤติกรรมที่เกี่ยวกับคุณธรรมของผู้เรียน. ใน สุวิมล ว่องวานิช (บ.ก.), *การประเมินผลการเรียนรู้แนวใหม่* (น. 241-253). ศูนย์ตำราและเอกสารทางวิชาการ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

Lorgunpai, S., & Fongvarin, S. (2020). Thailand. In Ross, R. R., Alvarez SJ, F. D., & Johnson, T. M. Johnson, T. M. (Eds.), *Christianity in East and Southeast Asia*. (pp. 155-166) Edinburgh University Press.

## 2.5 บทความในวารสารแบบรูปเล่ม/อิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่มีเลข DOI\*

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/(ปีพิมพ์)/ชื่อบทความ./ชื่อวารสาร./เลขของปีที่(เลขของฉบับที่),/เลขหน้า.  
ภาษาอังกฤษ สกุล,/อักษรย่อชื่อ/(ปีพิมพ์)/ชื่อบทความ./ชื่อวารสาร./เลขของปีที่(เลขของฉบับที่),/  
/////เลขหน้า.

ตัวอย่าง

สฤณี เกรียงชัยพร และสาณัฐรักษ์ ฟองวาริน. (2560). ความสัมพันธ์ระหว่างวินัยฝ่ายวิญญาณกับความฉลาดทางจิตวิญญาณของนักศึกษาในสถาบันคริสต์ศาสนศาสตร์: กรณีศึกษา วิทยาลัยพระคริสต์ธรรมแมคคิลวารี และสถาบันกรุงเทพคริสตศาสนศาสตร์. *วารสารวิชาการ วิทยาลัยแสงธรรม*, 9(2), 116-129.

Boonyakiat, S. (2020). The Essentiality of Disability Ministry for the Church. *Saengtham College Journal*, 12(2), 5-16.

## 2.6 บทความในวารสารอิเล็กทรอนิกส์ที่มีเลข DOI\*

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/(ปีพิมพ์)/ชื่อบทความ./ชื่อวารสาร./เลขของปีที่(เลขของฉบับที่),/  
/////เลขหน้า./https://doi.org/เลข DOI  
ภาษาอังกฤษ สกุล,/อักษรย่อชื่อ/(ปีพิมพ์)/ชื่อบทความ./ชื่อวารสาร./เลขของปีที่(เลขของฉบับที่),/  
/////เลขหน้า./https://doi.org/เลข DOI

ตัวอย่าง

Friedman, K. (2003). Theory construction in design research: criteria: approaches, and methods. *Design Studies*, 24(6), 507-522. [https://doi.org/10.1016/S0142-694X\(03\)00039-5](https://doi.org/10.1016/S0142-694X(03)00039-5)

\*หมายเหตุ DOI คือ เลขมาตรฐานสากลประจำไฟล์ดิจิทัล สำหรับเอกสารดิจิทัลประเภทงานวิจัย วิทยานิพนธ์ และบทความวารสาร โดยจะออก DOI 1 รหัส ต่อ งานวิจัย/วิทยานิพนธ์ 1 เล่ม สำหรับวารสารออนไลน์ จะออกรหัส DOI ให้กับรายบทความ 1 รหัส ต่อ 1 บทความ

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล/(ปี,/วัน/เดือน)/ชื่อคอลัมน์./ชื่อนั่งสื่อพิมพ์./เลขหน้า./URL(ถ้ามี)  
ภาษาอังกฤษ สกุล,/อักษรย่อชื่อ/(ปี,/เดือน/วัน)/ชื่อคอลัมน์./ชื่อนั่งสื่อพิมพ์./เลขหน้า./URL(ถ้ามี)

ตัวอย่าง

สุจิตต์ วงษ์เทศ. (2565, 10 กุมภาพันธ์). ประชาชน: ไทย-จีน 3,000 ปีมาแล้ว ความสัมพันธ์ทางสังคม-การเมือง. *มติชน*, 5. [https://www.matichon.co.th/prachachuen/news\\_3178145](https://www.matichon.co.th/prachachuen/news_3178145)

## 2.8 วิทยานิพนธ์ (ดุษฎีบัณฑิต และ มหาบัณฑิต)

### 2.8.1 วิทยานิพนธ์ปริญญาดุษฎีบัณฑิตและวิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิตไม่ได้ตีพิมพ์

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล./(ปีที่เผยแพร่)./ชื่อวิทยานิพนธ์/[วิทยานิพนธ์ปริญญาดุษฎีบัณฑิตไม่ได้ตีพิมพ์  
/////ตีพิมพ์ หรือ วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ไม่ได้ตีพิมพ์]./ชื่อมหาวิทยาลัย.  
ภาษาอังกฤษ สกุล,/อักษรย่อชื่อ./(ปีที่เผยแพร่)./ชื่อวิทยานิพนธ์/[Unpublished doctoral  
/////dissertation หรือ Unpublished master's thesis]./ชื่อมหาวิทยาลัย.

#### ตัวอย่าง

ญาณิศา จันทร์เส็ง. (2561). ความสามารถทางการสื่อสารและรูปแบบภาวะผู้นำศาสนาคริสต์ตามความคาดหวังของผู้เชื่อครีทศาสตร์ศาสนาในสังคมไทย. [วิทยานิพนธ์ปริญญาดุษฎีบัณฑิตไม่ได้ตีพิมพ์]. มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิต.
นิภาพร อธิษฐานกุล. (2561). การศึกษาเปรียบเทียบคำแปลภาษาไทยของศัพท์เฉพาะทางศาสนาคริสต์นิกายคาทอลิกและโปรเตสแตนต์จากพระคัมภีร์ไบเบิลโดยวิธีการทางภาษาศาสตร์คลังข้อมูล. [สารนิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิตไม่ได้ตีพิมพ์]. มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

### 2.8.2 วิทยานิพนธ์ปริญญาดุษฎีบัณฑิตและวิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิตที่เผยแพร่ในเว็บไซต์สถาบันการศึกษา

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล./(ปีที่เผยแพร่)./ชื่อวิทยานิพนธ์/[วิทยานิพนธ์ปริญญาดุษฎีบัณฑิต หรือ  
/////วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต,/ชื่อมหาวิทยาลัย]./ชื่อเว็บไซต์./URL  
ภาษาอังกฤษ สกุล,/อักษรย่อชื่อ./(ปีที่เผยแพร่)./ชื่อวิทยานิพนธ์/[Doctoral dissertation หรือ  
/////Master's thesis]./ชื่อมหาวิทยาลัย]./ชื่อเว็บไซต์./URL

#### ตัวอย่าง

ฐาปกรณ์ กระแสทิพย์. (2554). การสื่อสารผ่านบทเพลงของคริสตศาสนิกายโปรเตสแตนต์ในประเทศไทย. [วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย]. Chulalongkorn University Intellectual Repository (CUIR). <a href="http://cuir.car.chula.ac.th/handle/123456789/32579">http://cuir.car.chula.ac.th/handle/123456789/32579</a>
Ata, A. (2015). <i>Factor effecting teacher-child communication skill &amp; self-efficacy beliefs: An investigation on preschool teachers</i> [Master's thesis, Middle East Technical University]. Middle East Technical University Library. <a href="http://etd.lib.metu.edu.tr/upload/12619101/index.pdf">http://etd.lib.metu.edu.tr/upload/12619101/index.pdf</a>

## 2.9 เอกสารประกอบการประชุม/รายงานประชุมวิชาการที่มี proceedings ในรูปเล่มหนังสือ หรืออิเล็กทรอนิกส์

ภาษาไทย ชื่อ/สกุล./(ปี./ชื่อบทความ./ใน/ชื่อบรรณาธิการ/(บ.ก.),/ชื่อหัวข้อการประชุม./  
/////ชื่อการประชุม/(น./เลขหน้า)/ฐานข้อมูล.

ภาษาอังกฤษ สกุล,/อักษรย่อชื่อ./(ปี)/ชื่อเรื่อง./In/ชื่อบรรณาธิการ/(Ed. หรือ Eds.),/  
/////ชื่อหัวข้อการประชุม./ชื่อการประชุม/(pp./เลขหน้า)/ฐานข้อมูล.

\* กรณีมีเลข DOI หรือ URL ให้เติมต่อท้ายจากฐานข้อมูล ตัวอย่าง ชื่อฐานข้อมูล./https://doi.org/xxxx

### ตัวอย่าง

ชัยพร ปัญญา (2564). อิทธิพลของการเทศนาต่อชีวิตคริสตชน ใน สาธน์ญ บุญเกียรติ (บ.ก.) รายงานสืบเนื่องการประชุมนำเสนอผลงานวิชาการด้านคริสต์ศาสนศาสตร์แห่งประเทศไทย ค.ศ. 2022, (1-17). วิทยาลัยพระคริสต์ธรรมแมคกิลวารี.
---

## 2.10 รายงานการวิจัย

ชื่อผู้วิจัย. (ปีที่พิมพ์). ชื่อเรื่อง (รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์). สำนักพิมพ์.

### ตัวอย่าง

ประสิทธิ์ พงศ์อุดม. (2546). สภาคริสตจักรในประเทศไทยกับประสบการณ์และแนวทางการอบรม ผู้นำฆราวาสของคริสตจักรท้องถิ่น (รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์). ฝ่ายประวัติศาสตร์ สภาคริสตจักรในประเทศไทย.
--

ประสิทธิ์ ลิปรีชา. (2559). คิวไลซ์ข้ามพรมแดน: การเผยแพร่ศาสนาของม้งโปรเตสแตนต์ในเอเชีย อาคเนย์ (รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์). ศูนย์วิจัยและบริการวิชาการ และศูนย์ศึกษาชาติพันธุ์ และการพัฒนา คณะสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
---

## การเขียนอ้างอิงในเนื้อหาเฉพาะส่วนที่เกี่ยวข้องกับพระคริสตธรรมคัมภีร์\*

\* ส่วนนี้เป็นข้อกำหนดขึ้นเพื่อเป็นมาตรฐานทางวิชาการด้านคริสต์ศาสนศาสตร์ โดยไม่ถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของรูปแบบการเขียนอ้างอิงตามหลักการ APA 7<sup>th</sup> แต่อย่างไรก็ตาม ผู้ที่จะนำเสนอผลงานทางวิชาการใน “การประชุมนำเสนอผลงานวิชาการด้านคริสต์ศาสนศาสตร์แห่งประเทศไทย (Thailand Theological Academic Conference : TTAC)” จะต้องยึดแนวทางและปฏิบัติตามหลักการนี้ ซึ่งจะเป็นส่วนหนึ่งการพิจารณาคุณภาพผลงาน โดยจะนำไปนับรวมกับมาตรฐานการอ้างอิงของบทความตามหลักการ APA 7<sup>th</sup>

### 1. เมื่อระบุภาษาฮีบรู หรือ กรีก ให้ระบุคำอ่านภาษาไทยต่อท้ายโดยเขียนไว้ในวงเล็บ

ตัวอย่าง 1 : เขียนคำที่แปลเป็นภาษาไทย ตามมาด้วยคำอธิบาย (หากมี)\* แล้วจึงตามด้วยคำศัพท์ภาษาเดิม วงเล็บระบุคำอ่านในภาษาไทยเป็นอักษรตัวเอียง

“คริสตจักรโปรเตสแตนต์มักใช้คำว่า “บริสุทธิ” ในการแปลคำภาษาอังกฤษว่า Holy (โฮลี) ซึ่งมาจาก คำว่า **שָׁמַיְמָ** (คาตซ์) ในภาษาฮีบรู ส่วนคริสตจักรโรมันคาทอลิกใช้คำว่า “ศักดิ์สิทธิ์” ในการแปลคำนี้”

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 73

\* ขึ้นอยู่กับเนื้อหาของบทความและผู้เขียน

ตัวอย่าง 2 : เขียนคำในภาษาเดิมก่อน วงเล็บระบุคำอ่านเป็นภาษาไทยเป็นอักษรตัวเอียง และคำอธิบาย (หากมี)\*\*

ในภาษากรีกคำว่า **ἐκκλησία** (เอกเคลเซีย) หมายถึง “คริสตจักร” พบในพระธรรมมัทธิว 16:18; 18:17 โดยเป็นหนังสือกิตติคุณเล่มเดียวที่มีคำนี้ปรากฏ แต่คำว่าคริสตจักรในมัทธิวไม่ได้มีความหมายเป็นภาพคริสตจักรสากลเหมือนคริสตจักรแบบในปัจจุบัน แต่มีความหมายถึงชุมชนหรือกลุ่มคนที่ติดตามพระเยซูคริสต์

ที่มา : วิริยะ ทิพยวรรณการ (2559) หน้า 36

\*\* ขึ้นอยู่กับเนื้อหาของบทความและผู้เขียน

### 2. การอ้างอิงคำศัพท์หรือชื่อหนังสือภาษาอังกฤษ / ภาษาต่างประเทศอื่น ๆ

กรณีที่ยังไม่มีการแปลเป็นภาษาไทย ให้ผู้เขียนระบุการแปล เป็นภาษาไทยของผู้เขียนต่อท้ายไว้ในวงเล็บ โดยชื่อหนังสือภาษาต้นฉบับเป็นอักษรตัวเอียง และในกรณีหนังสือที่ได้มีการแปลเป็นภาษาไทยแล้ว ให้พิมพ์ชื่อหนังสือเป็นภาษาไทย พิมพ์อักษรเป็นตัวเอียง และวงเล็บกำกับชื่อหนังสือในภาษาต้นฉบับ

ตัวอย่าง

หนังสือ *The Crucified God* (พระเจ้าผู้ทรงถูกตรึง)

*หวานกว่าน้ำผึ้ง* (Sweeter than Honey)

### 3. การอ้างอิงขอพระคัมภีร์ในเนื้อหาให้เขียนชื่อพระคัมภีร์เป็นชื่อเต็ม แต่เมื่ออ้างอิงในวงเล็บให้เขียนเป็นตัวย่อ

#### 3.1 กรณีที่ไม่ได้คัดลอกพระคัมภีร์

ในกรณีนี้ ผู้เขียนบทความไม่ได้คัดลอกขอพระคัมภีร์ แต่ทำการสรุป ดีความ หรือสังเคราะห์ประเด็นสำคัญจากพระคัมภีร์แล้วจึงเขียนด้วยภาษาของผู้เขียนบทความเอง แต่อ้างอิงขอพระคัมภีร์ที่เป็นที่มาของต่อนั้น (ดูตัวอย่าง)

ตัวอย่าง 1 การกล่าวอ้างอิงพระคัมภีร์ทั้งบท ในบริบทภาพรวม โดยที่ไม่ได้เจาะจงข้อหนึ่งข้อใดหรือระหว่างข้อที่กล่าวถึง ซึ่งอาจแทรกอยู่ระหว่างประโยค ก่อนหรือหลังคำอธิบาย หรือเนื้อหาส่วนหนึ่งส่วนใด

“นอกจากนั้น พระคัมภีร์ยืนยันว่าพระเจ้าทรงรู้ทุกสิ่ง ซึ่งรวมถึงการกระทำและความคิดจิตใจมนุษย์ (สดด. 139) แม้เราจะมองไม่เห็นพระเจ้า แต่เรามั่นใจได้ว่าพระองค์ทรงเคียงข้างเราเสมอ พระองค์ทรงทราบว่ารากาลังพบสถานการณ์เช่นใด คิดอะไร และรู้สึกอย่างไร”

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 71

ตัวอย่าง 2 การกล่าวอ้างอิงพระคัมภีร์โดยระบุข้อในเนื้อหา จะต้องเขียนชื่อพระคัมภีร์เป็นชื่อเต็ม

“จากการศึกษาปฐมกาล 1-2 และวิวรณ์ 21-22 เราพบความจริงที่สำคัญหลายประการเกี่ยวกับการทรงสร้างของพระเจ้า และเมื่อเราพิจารณาหลักคำสอนของผู้เชื่อคนอื่น ๆ เราจะเข้าใจชัดเจนยิ่งขึ้นว่า ความจริงนี้เกี่ยวข้องกับชีวิตของเราอย่างไรบ้าง”

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 55

ตัวอย่าง 3 การกล่าวอ้างอิงพระคัมภีร์โดยระบุข้อในวงเล็บ ให้เขียนชื่อพระคัมภีร์เป็นตัวย่อ โดยระบุบทของพระคัมภีร์นั้น ตามด้วยเครื่องหมาย : และตามด้วยชื่อพระคัมภีร์ โดยใช้เครื่องหมาย – คั่นระหว่างข้อแรกและข้อสุดท้ายที่อ้างอิง (หากมีมากกว่า 1 ข้อ)

“ความรักในที่นี่ไม่ได้เป็นเพียงความรู้สึภายในใจเท่านั้น แต่เป็นความรักที่แสดงออกมาเป็นการกระทำ กล่าวคือ มีชีวิตที่ใกล้ชิดกับพระเจ้า (ยน. 15:5) ประพฤติตามสิ่งที่พระองค์สอน (1 ยน. 5:3)”

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 79

ตัวอย่าง 4 การกล่าวอ้างอิงพระคัมภีร์โดยระบุข้อในวงเล็บ และมีชื่อพระคัมภีร์หลายข้อ แต่มาจากชื่อพระคัมภีร์เดียวกันและบทเดียวกัน ให้เขียนชื่อพระคัมภีร์เป็นตัวย่อ โดยระบุบทของพระคัมภีร์นั้นก่อน ตามด้วยเครื่องหมาย : และชื่อพระคัมภีร์ ใช้เครื่องหมาย – คั่นระหว่างข้อแรกและข้อสุดท้ายที่อ้างอิง (หากมีมากกว่า 1 ข้อ) จากนั้นคั่นระหว่างข้อด้วยเครื่องหมาย , และชื่อพระคัมภีร์

“พระองค์ทรงทำงานในจิตใจของเรา ให้เราเข้าใจความจริงของพระเจ้า สำนึกบาป และเปิดใจให้พระองค์ (ยน. 16:8, 13-15)”

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 141

ตัวอย่าง 5 การกล่าวอ้างอิงพระคัมภีร์โดยระบุข้อในวงเล็บ และมีข้อพระคัมภีร์หลายบท หลายข้อ และมาจากหลายข้อพระคัมภีร์ ให้เขียนชื่อพระคัมภีร์เป็นตัวย่อ โดยระบุบทของพระคัมภีร์นั้นก่อนตามด้วยเครื่องหมาย : และข้อพระคัมภีร์ ใช้เครื่องหมาย – คั่นระหว่างข้อแรกและข้อสุดท้ายที่อ้างอิง (หากมีมากกว่า 1 ข้อ) จากนั้นคั่นระหว่างข้อด้วยเครื่องหมาย ; และชื่อย่อพระคัมภีร์ บท และข้อพระคัมภีร์ถัดไป

“ได้มีการสถาปนาสภาของพวกผู้นำชาวยิวชื่อ สภาแซนฮีดริน (Sanhedrin) ให้มีอำนาจในการปกครองและตัดสินคดีความต่าง ๆ (มก. 14:55-64; กจ. 5:21-40)”

ที่มา : วิริยะ ทิพยวรรณการ (2559) หน้า 17

### 3.2 กรณีที่คัดลอกพระคัมภีร์

#### 3.2.1 กรณีที่คัดลอกพระคัมภีร์ทั้งข้อ ไม่ว่าจะป็นข้อเดียวหรือหลายข้อรวมกัน ซึ่งนับรวมจำนวนคำแล้วไม่เกิน 40 คำ

ก) ข้อความในพระคัมภีร์ที่คัดลอกมาอยู่กลางประโยค โดยลักษณะมีการเขียนประโยคนำ อาจเป็นการสรุปข้อพระคัมภีร์ สังเคราะห์ ดีความ ฯลฯ ก่อน และตามด้วยการคัดลอกพระคัมภีร์ โดยใช้เครื่องหมาย อัญประกาศ (“ ”) ระบุตัวย่อชื่อพระคัมภีร์ไว้ในวงเล็บ ตามด้วยเครื่องหมาย : และข้อพระคัมภีร์ หากมีมากกว่า 1 ข้อให้ใช้เครื่องหมาย – คั่นระหว่าง ข้อแรกและข้อสุดท้ายที่อ้างอิง (ดูตัวอย่าง 1-5 ในหัวข้อ 3.1 ประกอบ) และเว้น 1 บรรทัด เพื่อระบุฉบับของการแปลพระคัมภีร์ และตามด้วยประโยคหรือข้อความ

ตัวอย่างใช้คำย่อเพื่อระบุฉบับของการแปลพระคัมภีร์ในภาษาไทย เช่น

พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับมาตรฐาน 2011	ให้ใช้คำว่า	“มาตรฐาน”
พระคริสตธรรมคัมภีร์ไทย ฉบับ 1971	ให้ใช้คำว่า	“ไทย 1971”
พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับ 1940	ให้ใช้คำว่า	“ไทย 1940”
พระคริสตธรรมคัมภีร์ภาษาไทยฉบับ KJV	ให้ใช้คำว่า	“ไทย KJV”
พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับอมตธรรมร่วมสมัย	ให้ใช้คำว่า	“อมตธรรมร่วมสมัย”
พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับอ่านเข้าใจง่าย	ให้ใช้คำว่า	“อ่านเข้าใจง่าย”

สำหรับบทความเป็นภาษาอังกฤษ ให้ใช้อักษรย่อฉบับพระคัมภีร์ตามสากล เช่น ESV, NIV, KJV เป็นต้น

#### ตัวอย่าง

ความเข้าใจนี้นำไปสู่การประกาศว่า พระเยซูคริสต์ทรงเป็น “พระเจ้าผู้ช่วยให้รอด” (เช่น ลก. 2:11; กจ. 5:31) และ “นอกจากพระเจ้าแล้ว ไม่มีใครที่จะให้ความรอดแก่เราได้ ไม่มีชื่ออื่นภายใต้ฟ้านี้ที่จะทำให้มนุษย์รอดได้” (กจ. 4:12 อ่านเข้าใจง่าย) กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ พระเยซูคริสต์ทรงเป็นพระเจ้าผู้ช่วยให้รอด (หรือผู้ช่วยให้หลุดพ้น) แต่เพียงผู้เดียว

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 120-121

จากตัวอย่างข้างต้น ได้แสดงจำนวนคำที่คัดลอกจากพระคัมภีร์เท่ากับ = 29 คำ

ข) ข้อความในพระคัมภีร์ที่คัดลอกมาอยู่ท้ายประโยค โดยลักษณะมีการเขียนประโยคนำ อาจเป็นการสรุปข้อพระคัมภีร์ สังเคราะห์ ดีความ ฯลฯ ก่อน และตามด้วยการคัดลอกพระคัมภีร์ โดยใช้เครื่องหมายอัฒประกาศ (“ ”) ตามหลังประโยคหรือข้อความนั้น ๆ ให้ระบุตัวย่อชื่อพระคัมภีร์ไว้ในวงเล็บ ตามด้วยเครื่องหมาย : และข้อพระคัมภีร์ หากมีมากกว่า 1 ข้อให้ใช้เครื่องหมาย – คั่นระหว่าง ข้อแรกและข้อสุดท้ายที่อ้างอิง (ดูตัวอย่าง 1-5 ในหัวข้อ 3.1 ประกอบ) และเว้น 1 บรรทัด เพื่อระบุฉบับของการแปล ตามข้อ 3.2.1 ก)

#### ตัวอย่าง

แต่ด้วยความที่พระองค์เคยมีประสบการณ์ถูกทดลอง พระองค์จึงทรงเห็นใจในความอ่อนแอของมนุษย์ ดังนั้นเราควรตอบสนองต่อพระองค์ตามคำแนะนำของผู้เขียนฮีบรูที่ว่า “ฉะนั้นขอให้เราเข้ามาถึงพระที่นั่งแห่งพระคุณด้วยความกล้า เพื่อเราจะได้รับพระเมตตา และจะพบพระคุณที่ช่วยเราในยามต้องการ” (ฮบ. 4:16 มาตรฐาน)

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 117

จากตัวอย่างข้างต้น ได้แสดงจำนวนคำที่คัดลอกจากพระคัมภีร์เท่ากับ 29 คำ

### 3.2.2 กรณีที่คัดลอกพระคัมภีร์ทั้งข้อ ซึ่งนับรวมจำนวนคำแล้วเกิน 40 คำ

การคัดลอกข้อพระคัมภีร์เกิน 40 คำ กำหนดให้นำข้อความพระคัมภีร์ที่คัดลอกมานั้นจัดในรูปแบบบล็อกข้อความในย่อหน้าในบรรทัดถัดไป โดยทำการเยื้องจากระยะขอบซ้ายและขวาเข้ามา 0.5 นิ้ว ในทุกบรรทัด ระยะเท่ากัน ข้อความที่คัดลอกจัดวางอยู่ในเครื่องหมายอัฒประกาศ (“ ”) เว้น 1 บรรทัด ตามด้วยการระบุตัวย่อชื่อพระคัมภีร์ไว้ในวงเล็บ ตามด้วยเครื่องหมาย : และข้อพระคัมภีร์ หากมีมากกว่า 1 ข้อให้ใช้เครื่องหมาย – คั่นระหว่าง ข้อแรกและข้อสุดท้ายที่อ้างอิง (ดูตัวอย่าง 1-5 ในหัวข้อ 3.1 ประกอบ) และเว้น 1 บรรทัด เพื่อระบุฉบับของการแปลพระคัมภีร์

#### ตัวอย่าง

ในพระธรรมอพยพ เมื่อพระเจ้าทรงเรียกโมเสสให้ไปนำชาวอิสราเอลออกมาจากการเป็นทาสในอียิปต์ โมเสสถามพระเจ้าว่า หากชาวอิสราเอลถามว่าพระเจ้าทรงพระนามว่าอะไร เขาจะตอบอย่างไร พระคัมภีร์บันทึกว่า “พระเจ้าจึงตรัสกับโมเสสว่า “เราเป็นผู้ซึ่งเราเป็น” แล้วพระองค์ตรัสว่า “ไปบอกชนชาติอิสราเอลดังนี้ว่า ‘พระองค์ผู้ทรงพระนามว่า เราเป็นทรงใช้ข้าพเจ้ามาหาท่านทั้งหลาย’ ” พระเจ้าจึงตรัสกับโมเสสอีกว่า “เจ้าจงกล่าวแก่ชนชาติอิสราเอลดังนี้ว่า ‘พระยาห์เวห์ พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของพวกท่าน คือพระเจ้าของอับราฮัม พระเจ้าของอิสอัค และพระเจ้าของยาโคบ ทรงใช้ให้ข้าพเจ้ามาหาพวกท่าน’ นี่เป็นนามของเราตลอดไปเป็นนิตย์ เป็นอนุสรณ์ของเราตลอดทุกชั่วชาติพันธุ์” (อพย. 3:14-15 มาตรฐาน)

ที่มา : สารบัญ บุญเกียรติ (2560) หน้า 74

จากตัวอย่างข้างต้น ได้แสดงจำนวนคำที่คัดลอกจากพระคัมภีร์เท่ากับ 106 คำ



## เอกสารอ้างอิง

- วิริยะ ทิพย์วรการกูร. (2559). *เอกสารประกอบการสอนรายวิชา หนังสือกิตติคุณ*. สถาบันกรุงเทพคริสตศาสนศาสตร์  
สาธัญ บุญยเกียรติ. (2560). *คริสต์ศาสนศาสตร์ใกล้ตัว : มุมมองใหม่*. กนกบรรณสาร.
- American Psychological Association. (2020). *Publication manual of the American Psychological Association* (7th ed.). <https://doi.org/10.1037/0000165-000>